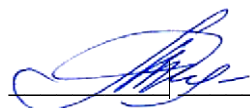


Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 1 з 7
-------------------------------------	--	------------------------------

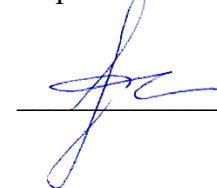
«Затверджую»

Завідувач кафедри /**Тетяна ПЕТРОВА**/



«01» вересня 2023 р.

Розробник силабусу



/Олена ПАНІНА/



Силабус **Іноземна мова**

1) Шифр за ОНП: ОК01
2) Навчальний рік: 2023/2024
3) Освітній рівень: третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти (доктор філософії)
4) Форма навчання: денна, вечірня
5) Галузь знань: 18 ВИРОБНИЦТВО ТА ТЕХНОЛОГІЇ
6) Спеціальність, назва освітньої програми: 183 <i>«Технології захисту навколишнього середовища»</i> , ОНП <i>«Технології захисту навколишнього середовища»</i>
7) Статус освітньої компоненти: (обов'язкова чи вибіркова): обов'язкова
8) Семестр: 2
9) Контактні дані викладача: доцент кафедри МПіК Паніна Олена Віталіївна; тел.: +380672771407; корпоративна адреса електронної пошти: panina.ov@knuba.edu.ua
10) Мова викладання: українська
11) Пререквізити: «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова».
12) Мета курсу: є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 2 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

13) Результати навчання:			
Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на компетентності
ПР01. Мати передові концептуальні та методологічні знання з технологій захисту навколишнього середовища і управління екологічною безпекою на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень з відповідного напрямку, отримання нових знань та/або здійснення інновацій.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР02. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми охорони навколишнього середовища державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР03. Застосовувати сучасні інструменти і технології пошуку, оброблення та аналізу інформації, зокрема, статистичні методи аналізу даних великого обсягу та/або складної структури, спеціалізовані бази даних та інформаційні системи.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР04. Розробляти та реалізовувати наукові та/або інноваційні інженерні проєкти, які дають можливість переосмислити наявне та створити нове цілісне знання та/або професійну практику і розв'язувати значущі наукові та технологічні проблеми захисту довкілля з врахуванням екологічних, економічних та правових аспектів.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР05. Формулювати і перевіряти гіпотези; використовувати для обґрунтування висновків належні докази, зокрема, результати теоретичного аналізу, експериментальних досліджень і математичного та/або комп'ютерного моделювання, наявні літературні дані.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР08. Організовувати і здійснювати освітній процес у сфері технологій захисту навколишнього середовища, його наукове, навчально-методичне та нормативне забезпечення, розробляти і викладати загально-інженерні та спеціальні навчальні дисципліни з технологій захисту навколишнього середовища у закладах вищої освіти.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 3 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

14) Структура курсу, денна/вечірня форма навчання:

Лекції, год.	Практичні заняття, год.	Лабораторні заняття, год.	Курсовий проект/ курсова робота РГР/ Контрольна робота	Самостійні робота здобувача, год.	Форма підсумкового контролю
-	46	-	1	134	Екзамен
Сума годин:				180	
Загальна кількість кредитів ECTS				6,0	
Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження:				46 (1,53)	

15) Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)

Практичні заняття:

Модуль І «Науково-технічний переклад»

Змістовий модуль 1. Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Наукова література.

Заняття № 1. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна. - 2 год.

Змістовий модуль 2. Лексичні, граматичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.

Заняття № 2. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів. - 2 год.

Модуль ІІ «Наукова комунікація»

Змістовий модуль 1. Наука і наукова комунікація.

Заняття № 3. Мова науки і обмін інформацією

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.

Грамматика: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture. - 2 год.

Заняття № 4. Information Flow and Communication Patterns in Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.

Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту.

Грамматика: Present and Past time. Active vs Passive. Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 5. Science and Scientists Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Science and Scientists». Аналіз тексту. Запитання.

Грамматика: Impersonal sentences. Introductory “It”.

Письмо: Анотаційний переклад тексту. Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 6. The Importance of Science Лексика: Термінологічний мінімум за темою.

Читання: Текст «The Importance of Science». Аналіз тексту.

Письмо: Writing scientific abstracts. Грамматика: Cardinal and ordinal numerals. Large and small quantities.

Говоріння: What are the missions of science? - 2 год.

Заняття № 7. On the Importance of Conferences.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту. Обговорення.

Грамматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи

Говоріння: Scientific meeting. - 2 год

Заняття № 8. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація».

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 4 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

Модуль III «Професійна англійська мова»

Змістовий модуль 1. Political Science

Заняття № 9. History of Politics. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «History of Political Thinking». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.

Письмо: План і короткий виклад тексту. Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 10. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Political Theory». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Modals and semi-modals. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 11. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «International Relations». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття № 12. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Comparative Politics». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття 13. Careers in Political Science. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What Can You Do with a Political Science Degree?». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи. Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Why I decided to become a PhD candidate. - 2 год.

Змістовий модуль 2. Political Systems and Political Life.

Заняття № 14. Forms of Political Systems. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Basic Forms of Political Systems». Аналіз тексту, запитання. Граматика: Reported speech. Граматичні вправи.

Говоріння: The UK. London, the capital. - 2 год.

Заняття № 15. Democracy.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Types of Democracies». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Cause-and-Effect relationships in scientific writing.

Говоріння: Ukraine. Kyiv, the main city of Ukraine.

Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) «Features of Democracy». - 2 год.

Заняття № 16. Political Life. Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Political Parties». Аналіз тексту, запитання.

Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.

Говоріння: Speak on the subject matter book you are reading.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю. - 2 год.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 5 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

<i>Заняття № 17. Political Life.</i> Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи. Читання: Текст «Voting System». Аналіз тексту, запитання. Граматика: Conditionals: second and third conditionals. Говоріння: Research paper communication. - 2 год. <i>Заняття № 18.</i> Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Political Science». Змістовний модуль 3. Науковий переклад за тематикою дослідження. <i>Заняття № 19.</i> Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом. Складання термінологічного словника за фахом. Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. Захист індивідуальних реферативних робіт. <i>Заняття № 20.</i> Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом. Складання термінологічного словника за фахом. Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. Захист індивідуальних реферативних робіт. <i>Заняття № 21.</i> Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом. Складання термінологічного словника за фахом. Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. Захист індивідуальних реферативних робіт. <i>Заняття № 22.</i> Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом. Складання термінологічного словника за фахом. Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. Захист індивідуальних реферативних робіт. <i>Заняття № 23.</i> Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження. Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом. Складання термінологічного словника за фахом. Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом. Захист індивідуальних реферативних робіт. Курсовий проєкт/курсова робота/РГР/Контрольна робота: (тематика, зміст): Реферативна робота за тематикою наукового дослідження здобувача: • Анотаційний переклад п'яти автентичних україномовних статей англійською мовою / Abstracts of the five authentic Ukrainian articles in English. • Термінологічний словник (100 слів-термінів і термінологічних словосполучень) / List of terms (terminological words and phrases). • Повний письмовий переклад автентичного англомовного науково-технічного тексту за спеціальністю (10 сторінок) / Written translation of the authentic English ad hoc scientific text (10 pages). • Синопис книги/монографії або збірника за фахом / Synopsis of the subject matter book/monograph or collection of sci-tech articles. • Повідомлення про своє наукове дослідження / Research paper communication.
--

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 6 з 7
-------------------------------------	--	------------------------------

16) Основна література:

Підручники / Textbooks:

1. Knodel L.V., English for political science. K.: Кандиба, 2019. - 329 с.
2. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - K.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
3. Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. - 166 p.

Навчальні посібники / Teaching aids:

4. Зеленська О.П. Multifunctional words in the English language: навчальний посібник з англійської мови для здобувачів вищої освіти освітнього ступеня «магістр» і освітньо-наукового ступеня «доктор філософії» / О.П. Зеленська. - Київ: Вид-во Європейського університету, 2023. - 80 с.
5. Сковронська І. Ю. English for Information Technology and Computing: інтерактивний навчальний посібник / І. Ю. Сковронська, Л. І. Кузьо, Т. П. Дяк. - Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2022. - 228 с.
6. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.
7. Raymond Murphy, English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English, Fourth edit., Cambridge University Press, 2012. – 388 p.
8. Конспекти лекцій / Lecture notes: Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В.Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. -132 с.

Інформаційні ресурси / Information resources:

1. Department of Political Science. University of Washington. URL.: <https://www.polisci.washington.edu/what-political-science>
2. POSTGRAD.com. No.1 site for Postgraduate Courses Worldwide. URL.: https://www.postgrad.com/subjects/social_sciences/political-science/
3. U.S.News. A World Report. URL.: <https://www.usnews.com/education/articles/what-can-you-do-with-a-political-science-degree>
4. URL.: https://en.wikipedia.org/wiki/Political_history#Aspects_of_political_history

17) Система оцінювання навчальних досягнень (розподіл балів):

Поточне оцінювання						Підсумковий контроль (реферативна робота +іспит)	Сума балів
ПР01	ПР02	ПР03	ПР04	ПР05	ПР08		
10	10	5	10	5	10	30+20	100

18) Умови допуску до підсумкового контролю: Аспіранту, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем. Аспірант, який не здав та/або не захистив контрольну (реферативну) роботу, не може бути допущеним до іспиту. Аспірант, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, так само не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем завдання щодо відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями. Аспірант має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться до аспірантів на початку вивчення дисципліни.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 7 з 7
-------------------------------------	--	------------------------------

19) Політика щодо академічної доброчесності:

Тексти індивідуальних завдань (коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференцій та у наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат. Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема із використанням гаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку PhD студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

20) Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни: <https://org2.knuba.edu.ua/enrol/index.php?id=1640>